

英语好学系列

???

英语

English 100 How to Do It?

100



怎么办?

王逢鑫 著

北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

英语 100 个怎么办?

English 100 How to Do It?

王逢鑫 著



北京大学出版社
PEKING UNIVERSITY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

英语 100 个怎么办? /王逢鑫著. —北京:北京大学出版社,2012.7
(英语好学系列)

ISBN 978-7-301-20607-2

I. ①英… II. ①王… III. ①英语—自学参考资料 IV. ①H31

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 086241 号

书 名: 英语 100 个怎么办?

著作责任者: 王逢鑫 著

责任编辑: 黄瑞明

标准书号: ISBN 978-7-301-20607-2/H·3050

出版发行: 北京大学出版社

地 址: 北京市海淀区成府路 205 号 100871

网 址: <http://www.pup.cn> 电子信箱: zpup@pup.pku.edu.cn

电 话: 邮购部 62752015 发行部 62750672 编辑部 62754382

出版部 62754962

印 刷 者: 北京世知印务有限公司

经 销 者: 新华书店

890 毫米×1240 毫米 A5 开本 9.625 印张 313 千字

2012 年 7 月第 1 版 2012 年 7 月第 1 次印刷

定 价: 28.00 元

未经许可,不得以任何方式复制或抄袭本书之部分或全部内容。

版权所有,侵权必究

举报电话:(010)62752024 电子信箱: fd@pup.pku.edu.cn

前言

英语学习是个漫长过程。俗话说：“活到老，学到老。”学好英语要花费时间和精力，甚至是个毕生的事业。英语学习者要解决两个问题，一个是“为什么”，另一个是“怎么办”。初学英语者，出于好奇心，也出于求知欲，对一种陌生的语言爱问“为什么”，想发现外语的奥秘，想弄清楚母语与外语的差异，更想探索中国文化与外国文化的不同。学习者需要不断地学习和丰富自己的语言知识，增加词汇量，加大阅读量，扩充知识面。

学习英语，需要学**习英语语法**，语言是人类交流的工具。仅将英语当一门知识来学，**是远远不够的**。语言是技能，是技巧，需要勤学苦练才能掌握，**反复练习**熟能生巧，才能学以致用，运用自如。对英语学习者来说，“**怎么做**”或曰“如何做”，显得更为重要和必要。

初学者苦于不知怎么说，而张不开口；苦于不知怎么写，而无从下笔。本书的宗旨就是想帮助读者解决英语“怎么办”的问题。怎么办，包括怎么说，怎么写和怎么译。从2003年9月起，我为《英语沙龙》杂志“实战版”开辟了一个专栏，讲述英语“怎么办”的问题。到2011年经历8年多时间，已经刊载了100篇文章。这本题为《英语100个怎么办？》的书，是一个结集，大体按照文章发表时间顺序排列。

初学者在学习过程中，要表达自己的思想感情，苦于缺乏必要的知识、相应的词汇和表达方法。本书的第一部分涉及英语姓氏和名字、英语昵称和绰号、英语称谓、职位和职称、组织机构名称、科室名称、房间名称、名胜名称、英语告示与警告、客套话、私人信件开头语和结束语、中国菜名、四则运算、形状、年龄、温度、天气、自然现象（雨、雪、雹、霜、雾、风、云、雷、闪电、风暴、热、冷、晴朗）、车辆交通、交





英语100个怎么办？

通管理、道路和驾车等现代生活中最常见的主题。内容虽五花八门，包罗万象，但是各自成体系，而且实用性极强。相信读者学会以后，遇到与上述主题相关的问题心中有数，知道该怎么办，有了实战能力就不再感到困难了。

初学者要“有的说”，就是要“有想法”，而且能够围绕一个特定题目或话题表达自己的想法。学习者应该学会就一些常见的话题表述意见，与人交谈。本书的第二部分涉及日常生活中最常见的话题，例如健身、营养、心理健康、读书、继续教育、知识产权、文化产业、保护文化遗产、展览会、营销、北京奥运会、道德、节约、慈善、残疾人事业、休闲、收藏、上网、手机、音乐、宠物、自然灾害等。初学者如能学会花20分钟，谈论一个话题，然后坚持一个一个话题学下去，加以掌握，这样日积月累，持之以恒，由模仿慢慢变为自由表达思想，最后达到能够连续长篇大论的境地。

本书难免有疏漏和错误之处，热忱欢迎专家和读者批评指正。

王逢鑫

2012年春节于北京海淀区蓝旗营小区



目 录

一、如何辨认英语姓氏	
How to Identify English Surnames	(1)
二、如何辨认英语名字	
How to Identify English Given Names	(4)
三、如何表示英语昵称和绰号	
How to Express English Pet Names and Nicknames	(6)
四、如何表示英语称谓	
How to Express English Forms of Address	(8)
五、如何翻译职位和职称	
How to Translate Posts and Professional Titles	(10)
六、如何翻译组织机构名称	
How to Translate Organizational and Institutional Names	(14)
七、如何翻译科室名称	
How to Translate Office Names	(17)
八、如何翻译房间名称	
How to Translate Room Names	(20)
九、如何翻译名胜名称	
How to Translate Names of Interesting Places	(23)
十、如何表示英语告示与警告	
How to Express a Notice or a Warning in English	(28)
十一、如何翻译客套话	
How to Translate the Expressions of Politeness	(31)
十二、如何用英语写私人信件开头语	
How to Write the Beginning Sentence of a Personal Letter in English	(33)
十三、如何用英语写私人信件结束语	
How to Write the Concluding Sentence of a Personal Letter in English	(36)





英语100个怎么办?

- 十四、如何翻译中国菜名
How to Translate Chinese Cuisine Names (40)
- 十五、如何表示四则运算
How to Express Arithmetic Operations (42)
- 十六、如何描写形状
How to Describe a Shape (45)
- 十七、如何表达年龄
How to Express a Person's Age (49)
- 十八、如何表示温度
How to Express the Temperature (53)
- 十九、如何表示天气
How to Express the Weather (58)
- 二十、如何表示雨和下雨
How to Express Rain and Raining (61)
- 廿一、如何表示自然现象:雪、雹、霜、雾
How to Express Such Natural Events as Snow, Hail,
Frost and Fog (67)
- 廿二、如何表示自然现象:风
How to Express Such a Natural Event as Wind (75)
- 廿三、如何表示自然现象:云、雷、闪电、风暴
How to Express Such Natural Events as Cloud, Thunder,
Lightning and Storm (82)
- 廿四、如何表示自然现象:热、冷、晴朗等
How to Express Such Natural Events as Hotness, Coldness,
Clearness, etc (89)
- 廿五、如何翻译车辆交通名词
How to Translate Traffic Terms (97)
- 廿六、如何翻译交通管理名词
How to Translate Traffic Control Terms (103)
- 廿七、如何翻译道路名词(一)
How to Translate Road Terms (I) (107)
- 廿八、如何翻译道路名词(二)
How to Translate Road Terms (II) (112)
- 廿九、如何翻译道路名词(三)
How to Translate Road Terms (III) (116)





三十、如何翻译驾车名词 (一)

How to Translate Motoring Terms (I) (121)

卅一、如何翻译驾车名词 (二)

How to Translate Motoring Terms (II) (125)

卅二、如何翻译驾车名词 (三)

How to Translate Motoring Terms (III) (128)

卅三、如何翻译驾车名词 (四)

How to Translate Motoring Terms (IV) (133)

卅四、如何翻译驾车名词 (五)

How to Translate Motoring Terms (V) (139)

卅五、如何翻译驾车名词 (六)

How to Translate Motoring Terms (VI) (143)

卅六、如何翻译驾车名词 (七)

How to Translate Motoring Terms (VII) (148)

卅七、如何翻译关于健身的话题 (一)

How to Translate the Topic about Keeping Fit (I)
..... (152)

卅八、如何翻译关于健身的话题 (二)

How to Translate the Topic about Keeping Fit (II)
..... (155)

卅九、如何翻译关于上网的话题 (一)

How to Translate the Topic about Going Online (I)
..... (158)

四十、如何翻译关于上网的话题 (二)

How to Translate the Topic about Going Online (II)
..... (160)

四十一、如何翻译关于上网的话题 (三)

How to Translate the Topic about Going
Online (III) (162)

四十二、如何翻译关于心理健康的话题 (一)

How to Translate the Topic about Mental
Fitness (I) (165)

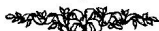
四十三、如何翻译关于心理健康的话题 (二)

How to Translate the Topic about Mental
Fitness (II) (167)



英语100个怎么办?

- 四十四、如何翻译关于心理健康的话题(三)
How to Translate the Topic about Mental
Fitness (III) (169)
- 四十五、如何翻译关于手机的话题(一)
How to Translate the Topic about the Mobile
Phone (I) (171)
- 四十六、如何翻译关于手机的话题(二)
How to Translate the Topic about the Mobile
Phone (II) (173)
- 四十七、如何翻译关于节约的话题(一)
How to Translate the Topic about Thrift (I) (175)
- 四十八、如何翻译关于节约的话题(二)
How to Translate the Topic about Thrift (II) (177)
- 四十九、如何翻译关于保护文化遗产的话题(一)
How to Translate the Topic about the Protection of
Cultural Heritage (I) (179)
- 五十、如何翻译关于保护文化遗产的话题(二)
How to Translate the Topic about the Protection of
Cultural Heritage (II) (180)
- 五十一、如何翻译关于保护文化遗产的话题(三)
How to Translate the Topic about the Protection of
Cultural Heritage (III) (182)
- 五十二、如何翻译关于读书的话题(一)
How to Translate the Topic about Reading (I) ... (184)
- 五十三、如何翻译关于读书的话题(二)
How to Translate the Topic about Reading (II) ... (185)
- 五十四、如何翻译关于读书的话题(三)
How to Translate the Topic about Reading (III)
..... (187)
- 五十五、如何翻译关于收藏的话题(一)
How to Translate the Topic about Collecting as
a Hobby (I) (188)
- 五十六、如何翻译关于收藏的话题(二)
How to Translate the Topic about Collecting as
a Hobby (II) (190)





- 五十七、如何翻译关于收藏的话题(三)
How to Translate the Topic about Collecting as
a Hobby (III) (192)
- 五十八、如何翻译关于继续教育的话题(一)
How to Translate the Topic about Continuing
Education (I) (193)
- 五十九、如何翻译关于继续教育的话题(二)
How to Translate the Topic about Continuing
Education (II) (195)
- 六十、如何翻译关于继续教育的话题(三)
How to Translate the Topic about Continuing
Education (III) (198)
- 六十一、如何翻译关于自然灾害的话题(一)
How to Translate the Topic about Natural
Disasters (I) (200)
- 六十二、如何翻译关于自然灾害的话题(二)
How to Translate the Topic about Natural
Disasters (II) (202)
- 六十三、如何翻译关于自然灾害的话题(三)
How to Translate the Topic about Natural
Disasters (III) (204)
- 六十四、如何翻译关于道德的话题(一)
How to Translate the Topic about Morality (I) ... (206)
- 六十五、如何翻译关于道德的话题(二)
How to Translate the Topic about Morality (II)
..... (208)
- 六十六、如何翻译关于道德的话题(三)
How to Translate the Topic about Morality (III)
..... (210)
- 六十七、如何翻译关于北京奥运会的话题(一)
How to Translate the Topic about Beijing
Olympics (I) (212)
- 六十八、如何翻译关于北京奥运会的话题(二)
How to Translate the Topic about Beijing
Olympics (II) (214)



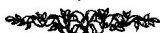


- 六十九、如何翻译关于北京奥运会的话题(三)
How to Translate the Topic about Beijing
Olympics (III) (216)
- 七十、如何翻译关于北京奥运会的话题(四)
How to Translate the Topic about Beijing
Olympics (IV) (219)
- 七十一、如何翻译关于残疾人事业的话题(一)
How to Translate the Topic about the Undertakings for
the Handicapped (I) (221)
- 七十二、如何翻译关于残疾人事业的话题(二)
How to Translate the Topic about the Undertakings for
the Handicapped (II) (223)
- 七十三、如何翻译关于残疾人事业的话题(三)
How to Translate the Topic about the Undertakings for
the Handicapped (III) (226)
- 七十四、如何翻译关于知识产权的话题(一)
How to Translate the Topic about Intellectual
Property(I) (228)
- 七十五、如何翻译关于知识产权的话题(二)
How to Translate the Topic about Intellectual
Property(II) (231)
- 七十六、如何翻译关于知识产权的话题(三)
How to Translate the Topic about Intellectual
Property(III) (233)
- 七十七、如何翻译关于文化产业的话题(一)
How to Translate the Topic about Cultural
Industry (I)..... (236)
- 七十八、如何翻译关于文化产业的话题(二)
How to Translate the Topic about Cultural
Industry (II) (238)
- 七十九、如何翻译关于文化产业的话题(三)
How to Translate the Topic about Cultural
Industry (III) (241)
- 八十、如何翻译关于宠物的话题(一)





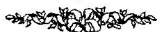
- How to Translate the Topic about Pet Animals (I) (244)
- 八十一、如何翻译关于宠物的话题 (二)
How to Translate the Topic about Pet Animals (II) (246)
- 八十二、如何翻译关于宠物的话题 (三)
How to Translate the Topic about Pet Animals (III) ... (248)
- 八十三、如何翻译关于休闲的话题 (一)
How to Translate the Topic about Leisure (I) (251)
- 八十四、如何翻译关于休闲的话题 (二)
How to Translate the Topic about Leisure (II) ... (253)
- 八十五、如何翻译关于休闲的话题 (三)
How to Translate the Topic about Leisure (III) ... (256)
- 八十六、如何翻译关于营养的话题 (一)
How to Translate the Topic about Nutrition (I) (258)
- 八十七、如何翻译关于营养的话题 (二)
How to Translate the Topic about Nutrition (II) (260)
- 八十八、如何翻译关于营养的话题 (三)
How to Translate the Topic about Nutrition (III) (263)
- 八十九、如何翻译关于展览会的话题 (一)
How to Translate the Topic about the
Exhibition (I) (265)
- 九十、如何翻译关于展览会的话题 (二)
How to Translate the Topic about the Exhibition (II) ... (268)
- 九十一、如何翻译关于展览会的话题 (三)
How to Translate the Topic about the
Exhibition (III) (270)
- 九十二、如何翻译关于营销的话题 (一)
How to Translate the Topic about Marketing (I) (273)





英语100个怎么办?

- 九十三、如何翻译关于营销的话题(二)
How to Translate the Topic about Marketing (II) (275)
- 九十四、如何翻译关于营销的话题(三)
How to Translate the Topic about Marketing (III) (278)
- 九十五、如何翻译关于音乐的话题(一)
How to Translate the Topic about Music (I) (280)
- 九十六、如何翻译关于音乐的话题(二)
How to Translate the Topic about Music (II) (283)
- 九十七、如何翻译关于音乐的话题(三)
How to Translate the Topic about Music (III) (285)
- 九十八、如何翻译关于慈善的话题(一)
How to Translate the Topic about Charity (I) (287)
- 九十九、如何翻译关于慈善的话题(二)
How to Translate the Topic about Charity (II) ... (290)
- 一百、如何翻译关于慈善的话题(三)
How to Translate the Topic about Charity (III) ... (292)





如何辨认英语姓氏

How to Identify English Surnames

英语姓氏各有自己的来源。很久以前,英国人住在小村庄里。人们只有名字,没有姓氏。而且,人们使用的名字数量也十分有限。男人大部分都叫 John(约翰), Robert(罗伯特), Thomas(托马斯)和 William(威廉)。许多女人都叫 Alice(艾丽斯)。

后来,人们使用了一些圣经人名(biblical name),例如:

Adam 亚当

Abraham 亚伯拉罕

Daniel 丹尼尔

David 大卫/戴维

Mary 玛丽

Paul 保罗

Peter 彼得

在人口稀少时,为数不多的名字是够用的。但是随着人口增多,交往频繁,重名的现象日益严重,容易造成误解。人们在名字后面加上能起区分作用的词语,例如: John from the hill(山上来的约翰), John Robert's son(罗伯特之子约翰)。人们在语流中省略不重要的成分,就出现了 John Hill(约翰·希尔), John Robertson(约翰·罗伯逊)。这样就形成了第二姓名(second name),也就是姓氏。它不再属于个人,而是属于整个家族,由上一代传给下一代。其来源有:

1. 地名(place name):

Atwater 在水边 — 阿特沃特

Brook 溪流 — 布鲁克

Byroade 在路旁 — 拜罗德

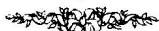
Bywater 在水边 — 拜沃特

Bywood 在树林旁 — 拜伍德

Dale 山谷(valley) — 戴尔

Dunlop 泥泞的山(muddy hill) — 邓洛普

Fields 田野 — 菲尔兹





英语100个怎么办?

Goosey 鹅岛(goose island) — 古西

Hill 小山 — 希尔

Lake 湖 — 莱克

London 伦敦 — 伦敦

Marsh 湿地 — 马什

Moor 荒野 — 穆尔

2. 保护人名字(patronym):

Addison 亚当之子(son of Adam) — 艾迪生

Anderson 安德鲁之子(son of Andrew) — 安德森

Donaldson 唐纳德之子 — 唐纳森

Gibson 吉布之子 — 吉布森

Jackson 杰克之子 — 杰克逊

Jameson 詹姆斯之子 — 詹姆森

Johnson 约翰之子 — 约翰逊

Josephson 约瑟夫之子 — 约瑟夫森

Richardson 理查德之子 — 理查森

Robinson 罗宾之子 — 罗宾逊

Samuelson 塞缪尔之子 — 塞缪尔森

Thomason 托马斯之子 — 托马森

Williamson 威廉之子 — 威廉森

Wilson 威尔之子 — 威尔逊

3. 职业名称(occupational name):

Baker 面包师 — 贝克

Barber 理发师 — 巴伯

Bond 农奴 — 邦德

Bridger 守桥人 — 布里杰

Butcher 屠夫 — 布彻

Carpenter 木匠 — 卡彭特

Clark/Clerk 神职人员 — 克拉克

Cook 厨子 — 库克

Cooper 制桶工人 — 库珀

Fisher 渔夫 — 费希尔

Goldsmith 金匠 — 戈德史密斯

Hunter 猎人 — 亨特

Miller 磨坊工人 — 米勒





Plummer 羽毛商 — 普卢默

Priest 牧师 — 普里斯特

Smith 铁匠 — 史密斯

Tailor/Taylor 裁缝 — 泰勒

Thatcher 盖茅草屋顶的工人 — 撒切尔

4. 绰号(nickname):

Armstrong 粗胳膊(strong in the arm) — 阿姆斯特朗

Bald 秃子 — 鲍尔德

Ballard 秃子(the bald one) — 巴拉德

Biggs 大个子 — 比格斯

Grant 大个子(grand) — 格兰特

Little 矮个子 — 利特尔

Long 大个子 — 朗

Longfellow 大个子(long fellow) — 朗费罗

Short 矮个子 — 肖特

Small 矮个子 — 斯莫尔

5. 色彩词(colour term):

Black 黑 — 布莱克

Brown/Browne 棕 — 布朗

Green/Greene 绿 — 格林

Grey/Gray 灰 — 格雷

White 白 — 怀特

6. 动物名称(animal name):

Bird 鸟 — 伯德

Bull 公牛 — 布尔

Eagle/Eagles 鹰 — 伊格尔(斯)

Fish 鱼 — 菲什

Fox 狐狸 — 福克斯

Lamb 羔羊 — 兰姆

Vidler 狼脸(face of a wolf) — 维德勒

Wolf/Wolfe 狼 — 沃尔夫

7. 植物名称(plant name):

Bush 灌木 — 布什

Cherry 樱桃 — 彻里

Wood 树木 — 伍德





英语100个怎么办?

8. 君主与贵族称号(monarchy & peerage titles):

King 国王 — 金

Queen 王后 — 奎因

Prince 王子 — 普林斯

Duke 公爵 — 杜克

Marquis 侯爵 — 马奎斯

Earl/Earle 伯爵 — 厄尔

Viscount 子爵 — 怀康特

Baron 男爵 — 巴伦

人们进一步将 Richardson, Robinson, Robertson, Samuelson, Thomason 和 Williamson 分别简化为 Richards(理查兹), Robins(罗宾斯), Roberts(罗伯茨), Samuels(塞缪尔斯), Thomas(托马斯)和 Williams(威廉斯)。我们知道 Richard, Robin, Robert, Samuel 和 William 都是名字;而 Richards, Robins, Roberts, Samuels 和 Williams 都是姓氏。但是注意:Thomas 既可能是名,也可能是姓。

前缀 Fitz-和后缀 -ing 都有 the son of 的意思。Fitzgerald(杰拉德之子[son of Gerald] — 菲茨杰拉德), Fitzjames(詹姆斯之子[son of James] — 菲茨詹姆斯), Golding(戈尔德之子[son of Gold] — 戈尔丁), Wilding(怀尔德之子[son of Wild] — 怀尔丁)和 Willing(威尔之子[son of Will] — 威林),都是源自保护人名字的姓氏。

如何辨认英语姓氏?如果是全名,则名在先,姓在后。如果是源自地名、职业名称、表示身体特征的绰号、色彩词、动物与植物名称、君主与贵族称号的一个词,以及熟悉的名字加 -son 或 -s 和名字加前缀 Fitz-或后缀 -ing 的词,极可能是姓。



如何辨认英语名字

How to Identify English Given Names

英语姓名(English name)的全名(full name)由名字(first name, given name, forename, personal name)和姓氏(last name, surname, family name)构成,名字在前,而姓氏在后,与汉语姓名顺序相

